

## 坂本恭章教授 — 略歴と発表一覧

### 略 歴

- |          |   |           |                                     |
|----------|---|-----------|-------------------------------------|
| 1935.1.2 | 台湾台北州台北市新富町5丁目132番地にて出生。<br>姉一名（後に妹一名，弟一名）。父は台湾総督府勤務。 | 1958.3    | 同 卒業。                               |
| 1936頃    | 父，中国天津市における東洋製紙株式会社設立に参加。<br>同市に転居。                   | 1958.4    | （社）海外事情調査所所員（1965.5.31まで）。          |
| 1941.4   | 天津市吉野国民学校入学。  | 1964.8.1  | 内閣事務官。                              |
| 1943.3   | 父の転勤で上海市に転居。  | 1965.6.1  | 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所助手。           |
| 1943.4   | 上海市第四国民学校に転校。   | 1969.7.1  | 同 講師。                               |
| 1944.3   | 父の転勤で済南市に転居。  | 1971.4.1  | 同 助教授。                              |
| 1944.4   | 済南市第二国民学校に転校。   | 1980.1.1  | 同 教授。                               |
| 1945.6   | 父応召（同年11月，戦病死）。                                       | 1992.4.1  | 東京外国語大学外国語学部併任。                     |
| 1946.3   | 中国済南市から青島市，佐世保市を経由して熊本県玉名郡川辺村（父方の祖母の実家）に引き揚げ。         | 1992.4.1  | 東京外国語大学大学院地域文化研究科博士前期課程，及び博士後期課程担当。 |
| 1946.4   | 同村立川辺国民学校に転校。   | 1997.3.31 | 同定年退職。                              |
| 1946.11  | 母の就職のため福岡県八幡市（当時）に転居。                                 |           | （非常勤講師）                             |
| 1946.11  | 同市立大蔵国民学校に転校。   |           | 東京外国語大学外国語学部（カンボジア語）                |
| 1947.3   | 同 卒業。   |           | 1968.4～69.3                         |
| 1947.4   | 福岡県八幡市立中央中学校入学。                                       |           | 1974.4～75.3                         |
| 1947.7   | 台湾から引き揚げた母方の祖父母と同居のため長崎県南高来郡西有家町に転居。                  |           | 1976.4～77.3                         |
| 1947.9   | 同町立西有家中学校に転校。   |           | 東京大学文学部（言語学特殊講義）                    |
| 1950.3   | 同 卒業。   |           | 1975.4～76.3                         |
| 1950.4   | 長崎県立島原高等学校入学。   |           | 1977.4～78.3                         |
| 1953.3   | 同 卒業。<br>内定していた中学校代用教員（数学）の採用が予算の都合で取り消し。学習塾を開く。      |           | 1979.4～80.3                         |
| 1954.4   | 東京大学教養学部理科I類入学。                                       |           | 東京大学文学部及び大学院人文科学研究科（言語学特殊講義）        |
| 1956.4   | 同 文学部言語学科進学。  |           | 1994.4～95.3                         |
|          |   |           | 清泉女子大学文学部（言語学）                      |
|          |   |           | 1979.10～80.3                        |
|          |   |           | 上智大学（タイ語初級，中級）                      |
|          |   |           | 1985.4～88.3                         |
|          |   |           | 1989.4～89.10                        |
|          |   |           | 1991.4～現在に至る                        |
|          |   |           | 埼玉大学大学院文化科学研究科（言語学）                 |

- 1986.4~87.3  
麗澤大学外国語学部 (対照言語学)
- 1989.4~90.3  
1991.4~93.3  
1994.4~現在に至る  
麗澤大学大学院言語教育研究科 (対照言語学)  
1996.4.1~現在に至る  
外務省研修所 (カンボジア語)  
1982.4~82.7
- (客員講師等)  
タイ国立チュラロンコーン大学文学部 (日本語, 日本語学)  
1970.4~73.3  
タイ国立タマサート大学教養学部 (日本語, 日本語学)  
1970.4~72.3  
タイ国立カセサート大学文理学部 (日本語, 日本語学)  
1980.4~82.3  
タイ国立カセサート大学人文学部 (日本語, 日本語学)  
1983.10~84.9
- 1990.4~91.3  
(賞 罰)  
1989.10 翻訳特別功労賞 (大学書林:カンボジア語辞典) 日本翻訳家協会  
1996.7.22 ムニサラポアン勲章 (勲三等) カンボジア王国
- (学会及び社会における活動等)  
1956.4~現在に至る 日本語学会  
1977.6~1991.3 国立民族学博物館共同研究員  
1972.4~現在に至る 京都大学東南アジア研究センター学外研究参加者
- (海外調査)  
カンボジア  
1966.8.7~67.7.31  
インド  
1987.8.5~87.9.6  
タイ・インド  
1988.10.15~89.3.11  
1989.9.8~90.2.21

## 発 表 一 覧

### 1 単行本

- 『カンボジア語発音』ユネスコ東アジア文化研究センター, 13pp., 1968.7.
- 『カンボジア単語表』ユネスコ東アジア文化研究センター, 42pp., 1968.7.
- 『カンボジア語会話』ユネスコ東アジア文化研究センター, 55pp., 1968.7.
- 『日本語入門』(タイ語) チュラロンコーン大学文学部, 41pp., 1972.
- 『アジア・アフリカ文法便覧 No.14a カンボジア語』東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, i+38pp., 1974.11.8.
- 『カンボジア語の文字と発音』(言語研修テキスト1) 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 48pp., 1975.7.
- 『カンボジア語文法入門』(言語研修テキスト2) 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 55pp., 1975.7.
- 『カンボジア語会話入門』(言語研修テキスト3) 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 58pp., 1975.7.
- 『カンボジア文化読本』(言語研修テキスト4) (共編) 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 31pp., 1975.7.
- 『日本語—カンボジア語常用語彙集』(言語研修テキスト5) 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 91pp., 1975.7.
- 『モン語彙集』東京外国語大学アジア・ア

- フリカ言語文化研究所, i+277pp., 1976.3.31.
- 『カンボジア語小辞典』(アジア・アフリカ語の計数研究5:CAAAL単刊シリーズ2)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 444pp., 1976.9.25.
- 『基本動詞対照用例集 日本語—タイ語1』(特定研究「AA諸言語と日本語の学習」資料77-3)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, v+104pp., 1978.3.25.
- 『タイ語入門』(言語研修テキスト1)(共著)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 79pp., 1978.7.
- 『タイ語の文字と発音練習帳』(言語研修テキスト)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 1978.7.
- 『Thai』『助詞対照用例集1「の」日本語—AA諸言語』(特定研究「AA諸言語と日本語の学習」資料78-8)(共著)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.18-23, 1979.3.30.
- 『Thai』『AA諸言語教育基本語彙集』(特定研究「AA諸言語と日本語の学習」資料79-8)(共著)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.87-112, 1980.3.25.
- 『日本語入門』(共著, タイ語)カセサート大学文理学部, 105pp., 1982.6.
- 『基本動詞対照用例集 日本語—タイ語2』(特定研究「AA諸言語と日本語の学習」資料79-3)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, v+85pp., 1980.3.15.
- 『カンボジア語会話練習帳』大学書林, xii+129pp., 1985.3.20(同 テープ, 大学書林, 1985).
- 『カンボジア語基礎1500語』大学書林, ii+156pp., 1985.6.15.
- 『カンボジア(クメール)語入門』(言語研修テキスト2)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 52pp., 1985.7.
- 『カンボジア(クメール)語入門 単語と練習』(言語研修テキスト3)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 24pp., 1985.7.
- 『カンボジア(クメール)語辞典』(言語研修テキスト5)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 468pp., 1985.7.
- 『カンボジア語辞典』大学書林, xii+542pp., 1988.11.20.
- 『カンボジア語入門』大学書林, xxii+550pp., 1989.8.30(同 テープ, 大学書林, 1989.8).
- 『タイ語入門』大学書林, xxiii+825pp., 1989.11.10(同 テープ, 大学書林, 1989.11).
- 『日本語入門』(共著, タイ語)カセサート大学人文学部, 45+83pp., 1990.
- 『日本語入門. 問題集』(共著, タイ語)カセサート大学人文学部, 1990.
- 『カンボジア語入門』東京外国語大学語学教育研究協議会, 231pp., 1993.3.31.
- 『カンボジア語辞典』東京外国語大学語学教育研究協議会, 720pp., 1993.3.31.
- 『モン語辞典』(アジア・アフリカ言語文化叢書29)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, iii+1219pp., 1994.2.28.
- 『カンボジア語入門 口頭練習』(共著)東京外国語大学語学教育研究協議会, 99pp., 1994.3.10.
- 『日本語—カンボジア語辞典』東京外国語大学語学教育研究協議会, 512pp., 1995.3.31.
- 『日本語—モン語辞典』(アジア・アフリカ言語文化叢書32)東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, i+412pp., 1996.2.1.
- 『母語別日本語教授法, タイ語篇』(バベル

社の依頼によるもの。未刊)。

## 2 論文

- 「言語の理解度と語彙量との関係 —カンボジア語のテキストを例として—」『言語研究』第49号, 日本言語学会, pp.43-54, 1966.3.31.
- 「チャム語 (カンボジア国内) の親族名称」『アジア・アフリカ言語文化研究』第1号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.96-99, 1968.2.20.
- 「カンボジア語標準語とプノンベン方言」『東南アジア研究』第6巻第2号, 京都大学東南アジア研究センター, pp.48-78, 1968.9.
- 「標準カンボジア語の音韻体系」『アジア・アフリカ言語文化研究』第2号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.88-99, 1969.3.31.
- “i, ī, ya, yā de khmer ancien”『東南アジア研究』7巻4号, 京都大学東南アジア研究センター, pp.492-503, 1970.6.
- “e de khmer ancien”『アジア・アフリカ言語文化研究』第3号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.28-43, 1970.7.
- 「タイ語の声調」『通信』第13号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-6, 1971.8.10.
- “sur quelques voyelles de khmer ancien”『アジア・アフリカ言語文化研究』第4号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.53-73, 1971.11.20.
- 「現代クメール語の親族名称と呼称」『現代言語学』服部四郎先生定年退官記念論文集編集委員会編, 三省堂, pp.257-274, 1972.3.15.
- 「モン語の親族名称」『アジア・アフリカ言語文化研究』第5号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.33-41, 1972.8.30.
- “a et ā de khmer ancien”『アジア・アフリカ言語文化研究』第7号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.75-100, 1974.1.25.
- 「現代モン語 (パーク・クレット方言) の音韻体系覚え書き」『アジア・アフリカ言語文化研究』第8号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.73-78, 1974.9.25.
- 「モン語の述語」『アジア・アフリカ文法研究』4, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.124-126, 1975.12.
- “A note on Thai Tones” *Genetic Relationship, diffusion and typological similarities of East & Southeast Asian languages*, Tokyo, The Japan Society for the Promotion of Science, pp.43-46, 1976.6 (「タイ語の声調」『通信』第13号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-6, 1971.8.10の英訳).
- “The sources of Khmer /wə/” *Mon-Khmer Studies VI*, Hawaii University Press, pp.273-278, 1977.
- 「オーストロアジア諸語」『講座言語第6巻世界の言語』北村甫編, 大修館, pp.171-196, 1981.7.10.
- 「タイ語の単純質問文と非難文」『通信』第49号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.5-6, 1983.11.25.
- 「モン語, サーム・ルアン方言」『通信』第53号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-4, 1985.3.25.
- 「タイ語の thammaj <なぜ> と不随意動詞の下位分類」『アジア・アフリカ言語文化研究』46・47合併号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.409-414, 1994.3.31.
- (コンピュータ関連)
- 「言語情報機械処理のための基礎的研究」『通信』第24号, 東京外国語大学アジ

- ア・アフリカ言語文化研究所, pp.30-33, 1975. 8. 15.
- 「言語情報処理システム—クメール語における事例研究」『アジア・アフリカ語の計数研究 3』東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-8, 1976. 3.
- 「電子計算機によるクメール語資料の処理」『通信』第27号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.19-22, 1976. 7. 25.
- 「用例集作成プログラムについて」『アジア・アフリカ語の計数研究』第7号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-16, 1977. 3.
- 「現在 AA 研のコンピュータでできること」『通信』第33号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.3-8, 1978. 7. 25.
- 「東京外国語大学における漢字情報処理システム」『漢字処理システム 資料集』日本工業技術センター, 1978. 12.
- 「東京外国語大学, アジア・アフリカ言語文化研究所のアジア・アフリカ言語情報処理システム」『コンピュータ白書 1978』日本情報処理開発協会, pp.261-265, 1978. 12.
- 「アジア・アフリカの諸言語の電算機処理」『情報管理』vol.22, No.7, pp.519-525, 1979. 10.
- 「AA 研の言語処理プログラム (その1)」『アジア・アフリカ語の計数研究』東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.1-8, 1980. 3.
- 「電算機紹介 —AA 研のコンピュータで何ができるか—」『通信』第54号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.33, 1985. 7. 25.
- 「コンピュータによる接辞の分離」『辞典編纂』No.1, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.3-9, 1988. 3. 31.

- 「非ラテン文字のコンピュータ処理 (上)」『言語』vol.17, no.11, 大修館, pp.18-23, 1988. 11. 1.
- 「非ラテン文字のコンピュータ処理 (下)」『言語』vol.18, no.1, 大修館, pp.18-23, 1989. 1. 1.

### 3 口頭発表

「チャム語中のクメール語的要素」言語学会 (1968. 5) にて発表 (発表要旨『言語研究』)。

所内研究会発表要旨 「カンボジア語ブノンペン方言について」『通信』第6号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.28, 1969. 1. 25.

所内研究会発表要旨 「Old Khmer の母音について」『通信』第9号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.28-29, 1970. 3. 25.

所内研究会発表要旨 「タイのモン語」『通信』第19号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.30, 1973. 8. 31.

“Problems for Machine-Processing Non-Latin Writing System”, 31st CISHAAN にて発表, 1983. (発表要旨 *PROCEEDINGS of the Thirty-First International Congress of Human Sciences in Asia and North Africa II* Edited by YAMAMOTO Tatsuro, THE TOHO GAKKAI (The Institute of Eastern Culture) Tokyo, pp.1036-1037, 1984.)

### 4 資料

『アジア・アフリカ言語データシリーズ 1 近世アンコール碑文 —KWIC 索引— *Inscriptions Modernes d'Angkor — KWIC Index —*』東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, i+271pp., 1986. 12. 20.

- 『アジア・アフリカ言語データシリーズ4  
*Austro-Asiatic Series. Khmer (2), Cbap Srei*』  
東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化  
研究所, 317pp., 1989.3.20.
- 『カンボジア年代記 KWIC 索引』4 vols, 東京  
外国語大学アジア・アフリカ言語文化  
研究所, 2001, pp., 1995.1.31.

## 5 共 編

- 『カンボジア研究』1, 東京外国語大学アジ  
ア・アフリカ言語文化研究所, 132pp.,  
1994.3.19.
- 『カンボジア研究』2, 東京外国語大学アジ  
ア・アフリカ言語文化研究所, 140pp.,  
1995.3.20.
- 『カンボジア研究』3, 東京外国語大学アジ  
ア・アフリカ言語文化研究所, 103pp.,  
1996.3.29.

## 6 辞典項目執筆

- 『世界名著大事典』平凡社, 1961.3.23.
- 『小百科辞典』平凡社, 1973.2.1.
- 『平凡社大百科辞典』平凡社, 1985.3.25.
- 『日本大百科全書』相賀徹夫編, 小学館,  
1985.11.1.
- 『ブリタニカ国際大百科事典』フランク・  
B・ギブニー編, ティービーエス・ブリタ  
ニカ, 1988.1.1.
- 『世界大百科辞典』下中直也編, 平凡社,  
1988.3.15.
- 『言語学大辞典』亀井孝, 河野六郎, 千野栄  
一編, 三省堂, 1988.3.1~1996.1.1.
- 『新潮世界文学辞典』江川卓他編, 新潮社,  
1990.4.20.
- 『例文で読むカタカナ語辞典』向学図書編,  
小学館, 1990.1.1.
- 『世界文学大事典』第1巻, 集英社, 1996.10.  
18.

## 7 翻 訳

- 「カンボジアの民間遊戯」『アジア・アフリ

カ言語文化研究』第3号, 東京外国語大  
学アジア・アフリカ言語文化研究所,  
pp.133-165, 1970.7.

- 「カンボジアの古典文学紹介 パニュニャー  
サ・ジャータカ(1)」『カンボジア研究』  
1, 東京外国語大学アジア・アフリカ言  
語文化研究所, pp.21-62, 1994.3.19.
- 「カンボジア古典文学紹介 パニュニャー  
サ・ジャータカ(2)」『カンボジア研究』  
2, 東京外国語大学アジア・アフリカ言  
語文化研究所, pp.104-128, 1995.3.20.

## 8 書 評

- “Judith M. Jacob: Introduction to Cambodian. London, 1968, 341pp.” 『アジア・アフリカ言語文化研究』第2号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.219-227, 1969.3.31.

## 9 報 告

- 「カンボジア語研修について」『通信』第26  
号 東京外国語大学アジア・アフリカ言  
語文化研究所, pp.18-20, 1976.3.25.
- 座談会 「言語研修について」『通信』第29  
号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言  
語文化研究所, pp.13-30, 1977.3.25.
- 「昭和53年度言語研修報告 タイ語」『通信』  
第34号, 東京外国語大学アジア・アフリ  
カ言語文化研究所, pp.11-14, 1978.11.  
25.
- 「共同研究プロジェクト報告 辞典編纂 第  
1回クメール部会」『通信』第49号, 東  
京外国語大学アジア・アフリカ言語文化  
研究所, p.46, 1983.11.25.
- 「カンボジア語研修報告」『通信』第55号,  
東京外国語大学アジア・アフリカ言語文  
化研究所, pp.24-26, 1985.11.25.
- 「東南アジア研究基礎資料のデータベース化  
に関する基礎研究」『通信』第61号, 東  
京外国語大学アジア・アフリカ言語文化  
研究所, p.46, 1987.11.25.

- 「東南アジア研究基礎資料のデータベース化に関する基礎研究」『通信』第64号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.39, 1988.12.20.
- 所内研究会 「言語研修テキストの評価の一方法について」『通信』第67号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.63, 1989.11.25.
- 10 紹介**
- 「海外だより」『通信』第1号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, p.14, 1966.11.30.
- 「カンボジアからの手紙 3か国語で書いてある看板」『ことばの宇宙』12月号, 榊原陽編, テック言語教育事業グループラボ教育センター, pp.94-96, 1966.12.1.
- 「カンボジア便り」『東南アジア研究』第5巻2号, 京都大学東南アジア研究センター, pp.172-177, 1967.
- 「古典の中の花」『小原流插花』1967年11月号, pp.74-75, 1967.11.
- 「カンボジアの日刊新聞」『通信』第4号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.7-10, 1968.3.30.
- 「言語の二重使用」『アジアレビュー』1972年冬季号, pp.169-170, 1972.4.
- 「カンボジア語入門」『私の辞書』小林英夫編, 丸善, pp.294-300, 1973.12.
- 「モンの民話・伝説」『アジア・アフリカ言語文化研究』第7号, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.225-236, 1974.1.25.
- 「タイの英語の現状」『英語研究』昭和49年3月号, 研究社, pp.10-12, 1974.3.
- 「カンボジア人と“ごめんなさい”」『火炎樹』14号, アジア経済研究所, pp.2-3, 1975.6.20.
- 「兎の頓智話 (カンボジアの民話)」『世界の民話』第12巻, 佐藤成夫編, 研秀出版, pp.126-132, 1980 (『民族と風土』11, 1990.4.1に再録).
- 「モン語 (世界のこぼれ話)」『翻訳の世界』1982年10月号, 日本翻訳家養成センター, p.8, 1982.10.
- 「カンボジアのなぞなぞ」『世界なぞなぞ大事典』柴田武, 谷川俊太郎, 矢川澄子編, 大修館, pp.201-206, 1984.6.20.
- 「カンボジア語 (外国語と私)」『言語』vol.17, no.8, 大修館, p.44, 1988.8.1.
- 「カンボジア語」『外国語への招待』放送大学, 1991.
- 「“今日は”と書いていい時, 悪い時 (日本語にならない言葉, タイ語篇)」『翻訳の世界』Vol.16, No.11, 丸山哲郎編, ベベル・プレス, p.122, 1991.10.1.
- 「たった三行の文法 (世界の言語11 カンボジア語)」『波』1992年11月号, 新潮社, pp.50-51, 1992.11.1.
- 「カンボジア人の名前」『大法輪』第60巻11号, 大法輪閣, pp.34-35, 1993.11.1.
- 「カンボジアの呪術あれこれ—思い出」『異文化との出会い—アジア・アフリカのフィールドノートから』東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, pp.153-156, 1994.3.25.
- 「カンボジア語」『第二外国語をモノにするためのカタログ』岡田英夫編, アルク, p.95, 1994.4.28.
- 「カンボジア語」『第二外国語をモノにするためのカタログ '96』岡田英夫編, アルク, p.49, 1995.4.22.
- 「カンボジアのことわざ」『世界ことわざ大事典』柴田武, 谷川俊太郎, 矢川澄子編, 大修館, pp.182-193, 1995.6.10.
- 「カンボジア語・タイ語・ラオス語」『第二外国語をモノにするためのカタログ '97』岡田英夫編, アルク, pp.77-79, 1996.4.22.